

*Л. А. Иванова, О. В. Филатова (Москва, Россия)  
МИРЭА – Российский технологический университет,  
Институт тонких химических технологий им. М. В. Ломоносова*

## **Некоторые аспекты профессионально-ориентированного обучения в магистратуре неязыкового вуза**

В предлагаемой статье рассматриваются некоторые аспекты обучения иностранному языку в магистратуре неязыкового вуза: уточняется понятие иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, анализируются её ключевые составляющие; выделяются основные дидактические принципы обучения магистрантов иностранному языку; исследуются вопросы отбора содержания обучения иностранному языку; затрагивается проблема конструирования учебника иностранного языка для магистрантов нелингвистического профиля.

**Ключевые слова:** магистратура, иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция, содержание обучения, учебник по иностранному языку

В структуре современного высшего образования магистерский этап подготовки является одним из весомых образовательных уровней, направленным на углубление компетентности студентов в плане специализации, конкретизации профессиональных знаний, объёмности умений-компетенций, важнейшие из которых связаны с поисково-информационной и исследовательской деятельностью.

Согласно ФГОС ВО основная цель изучения иностранного языка студентами магистратуры заключается в развитии и совершенствовании иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере деятельности, предполагающей умение получать, перерабатывать и передавать информацию, используя систему релевантных языковых и речевых норм, а также выбирая коммуникативное поведение, адекватное аутентичным ситуациям академического и профессионального общения.

Названная стратегическая цель обучения иностранному языку магистрантов нефилологического профиля конкретизируется в связи с применением совокупности соответствующих принципов, образующих дидактический контур содержания анализируемого образовательного процесса. К ним, в частности, относятся:

– принцип коммуникативной направленности

Данный принцип предполагает, что обучение иностранному языку должно быть ориентировано на формирование у учащегося черт би/поликультурной языковой личности, делающих его способным равноправно и автономно участвовать в межкультурном общении. При таком подходе обучение иностранному языку нацелено на то, чтобы стимулировать личностную мотивацию обучаю-

щихся к изучению языка и общению на нем, создавая при этом условия, обеспечивающие студенту возможность свободно проявлять все мыслительные операции и действия, использовать языковые средства для реализации личных потребностей, а также преодолевать так называемые языковые барьеры [1];

– принцип преемственности

Данный принцип понимается как последовательность и системность в расположении учебного материала, связь и согласованность ступеней и звеньев учебной работы. Преемственность языкового образования в вузе предусматривает создание на каждом этапе основы для дальнейшего изучения иностранного языка на более высоком уровне за счет углубления и расширения тематики предмета и охватывает все компоненты процессы обучения: целевой, структурно-содержательный, организационный и контрольно-оценочный [4];

– принцип междисциплинарности (межпредметной интеграции, контекстного обучения)

Этот общедидактический принцип заключается в координации содержания обучения профессиональным дисциплинам с содержанием курса иностранного языка специальности, которая проявляется в опоре на тематику, изучаемую в рамках специальных дисциплин, отборе методов обучения и способов организации учебно-познавательной деятельности студентов и тем самым способствует объединению знаний, умений, навыков учебной, учебно-профессиональной и квазипрофессиональной деятельности в целостную систему;

– принцип ориентированности учебного процесса на самообразование студентов

Реализация данного принципа достигается за счет представления осваиваемого материала как открытой, незавершенной системы, с ориентацией на более глубокое и широкое овладение им с целью получения знаний, необходимых для будущей профессиональной деятельности. Включение в учебный процесс заданий проблемного характера требует нестандартных подходов к решению и активизирует познавательный интерес и познавательную самостоятельность магистранта;

– принцип учета мотивации (принцип стимулирования и мотивации положительного отношения обучаемых к учению)

На мотивацию к учебной деятельности могут оказывать влияние объективные, связанные с условиями протекания учебной деятельности, и субъективные, связанные с индивидуальными способностями, системой ценностей субъекта обучения, факторы. Мотивация обучения обеспечивается путем формирования познавательного интереса, осознанного отношения к выбранной профессии, практической направленности обучения и потребности в самостоятельности;

– принцип модульной организации содержания обучения иностранному языку.

Учебный модуль рассматривается как автономная организационно-методическая структура учебной дисциплины, которая включает дидактические цели, логически завершенную единицу учебного материала, методическое руководство (включая дидактические материалы), систему контроля и оценивания результатов обучения [2].

Очевидно, что с технологией модульной организации учебной деятельности по иностранному языку на уровне магистратуры вполне согласуется концепция рационального включения элементов проблемного и/или проектного обучения.

В качестве примера общей схемы модульной организации курса по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» (формируемая компетенция – «готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности») можно привести следующий сценарий.

Структурно модуль учебной деятельности магистранта по названному курсу может строиться на выполнении следующих видов заданий:

1) вводная лекция по структуре курса, учебной литературе, требованиям, предъявляемым к магистранту, шкале оценок учебной деятельности, входное тестирование по базовому курсу иностранного языка;

2) выполнение полного смыслового перевода текстов по специальности (количество текстов, их объем и уровень сложности определяются преподавателем с учетом результатов входного тестирования);

3) составление тематических словарей и списков ключевых слов по текстовому материалу;

4) выполнение функционального сокращенного перевода (ФСП) текста/текстов по специальности. ФСП может быть реализован в форме мини-лекции, доклада на семинаре, выступления на конференции;

5) выполнение выборочного сокращенного перевода текста/текстов по специальности в форме обзорной аннотации профессионального текста;

6) пересказ и реферирование текста/текстов по специальности с обязательным использованием матрицы научного перевода / реферата и структурирующих фраз и словосочетаний.

Анализируемый модуль может включать выполнение проекта «Использование текстового материала на иностранном языке в научной деятельности магистранта по теме (каждый магистрант указывает свою тематику научного исследования)». Проектная деятельность подразумевает решение следующих проблемных задач:

1) составление списка литературы на иностранном языке по тематике научного исследования;

2) составление списка цитат (с переводом), которые могут быть включены в текст магистерской работы или статьи по тематике научного исследования;

- 3) самостоятельный подбор текстового материала для реализации проекта;
- 4) подготовка мини-лекции на русском языке по переведенному текстовому материалу проекта;
- 5) подготовка аннотации собственной статьи по тематике научного исследования на иностранном языке в форме презентации;
- 6) подготовка выступления на конференции по тематике научного исследования на иностранном языке в форме презентации.

Таким образом, можно утверждать, что система модульного обучения иностранному языку, в основании которой лежат принципы гибкости, осознанной перспективы, индивидуализации обучения, динамичности, творческой активности, диалогичности и др., позволяет существенно повысить эффективность и качество подготовки специалиста, а также обеспечить целенаправленность творческой деятельности личности.

Переход на уровневое образование, новые стандарты и программы курсов актуализировали необходимость уточнения и дополнения понятия иноязычной профессионально-коммуникативной компетентности магистрантов неязыковых вузов. Исследуя указанную категорию как один из важных компонентов общей системы формирования профессиональной компетентности обучающихся в магистратуре, нужно отметить, что как часть этой системы иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция представляет собой определенную структуру, состоящую из целостного комплекса взаимосвязанных элементов (субкомпетенций), образующих особое единство.

Лингвистическая (языковая) субкомпетенция предполагает знания в области языковой системы, а также навыки оперирования этими знаниями. Магистранты должны знать, распознавать и употреблять лексику, представляющую научный стиль, а также знать основную терминологию в области специализации; знать лексические особенности узкопрофессионального текста, включая сокращения и условные обозначения; грамматические отличительные черты письменной и устной профессиональной и научной коммуникации на иностранном языке.

Речевая субкомпетенция понимается как владение нормой речевого поведения во всех видах речевой деятельности. Формирование речевой субкомпетенции означает пользование навыками и умениями спонтанного общения в профессиональных ситуациях; навыками ведения диалога научного характера; навыками и умениями выступать с подготовленными докладами, сообщениями, презентациями на научных конференциях; формами речевого высказывания, используемыми в сфере научно-профессионального общения (информирование, аргументирование, иллюстрирование, пояснение, инструктирование и т.д.); навыками работы на выставке (беседы у стендов); навыками и умениями восприятия на слух и понимания аутентичных профессиональных и научных текстов с разной глубиной и точностью проникновения в их содержание. При чте-

нии магистрант должен владеть навыками и умениями полного и точного понимания содержания узкопрофессионального текста на основе его переработки (грамматический анализ, раскрытие значения незнакомых слов); всеми видами чтения оригинальной литературы (изучающим, ознакомительным, поисковым, просмотровым); приемами реферирования и аннотирования литературы по специальности. В письменной речи обучающемуся необходимы навыки и умения реализации коммуникативных намерений, требующихся для ведения переписки в научных и профессиональных целях, заполнение заявок на участие в конференциях, анкет, составление тезисов сообщения/доклада.

Социокультурная субкомпетенция трактуется как совокупность знаний об особенностях ритуалов устного и письменного общения в разнонаправленных ситуациях и сферах профессионального взаимодействия, принятых в стране изучаемого языка (истории, обычаев, традиций, менталитета, культуры страны, ценностных ориентиров, речевого этикета, модулей поведения и т.д.). Владение данной субкомпетенцией обуславливает отсутствие трудностей взаимопонимания между коммуникантами в лице носителей разных культур, корректный процесс передачи-приема сообщения, как вербального, так и невербального, и интерпретацию информации в соответствии со знаниями как денотативного, так и коннотативного наполнения фразы со стороны представителя иной культуры. Иными словами, социокультурная субкомпетенция – это интегративная характеристика субъекта (магистранта), проявляющаяся в овладении объёмом социокультурных знаний, умении действовать в соответствии с поведенческими установками, принятыми в данной культурной среде, а также готовности и способности выступать в качестве полноправного участника межкультурной коммуникации.

Дискурсивная субкомпетенция представляет собой способность участника речевого взаимодействия воспринимать и порождать дискурс на иностранном языке, т.е. использовать и интерпретировать лексические и грамматические ресурсы языка дискурсивного сообщества в процессе продуцирования или декодирования дискурсов и через понимание системных характеристик дискурса демонстрировать умение в условиях социально, культурно и профессионально обусловленной ситуации речевого взаимодействия на иностранном языке организовать языковой материал в композиционно оформленное, целостное и завершённое речевое произведение, направленное на решение поставленной перед участниками диалога коммуникативной задачи. Сформированность дискурсивной компетенции магистранта предполагает способность порождать связные иноязычные высказывания; логично, последовательно и убедительно структурировать свою речь; умение правильно использовать лексико-грамматический и фонетический языковой репертуар; реализовывать цели высказывания; прогнозировать, оценивать и управлять направленностью коммуникации; выстраивать собственное поведение в соответствии с профессиональной ситуацией общения.

Компенсаторная субкомпетенция предоставляет возможность в определенной степени преодолевать дефицит языковых, речевых, социокультурных и учебно-познавательных ресурсов студента при решении им разнообразных проблем коммуникативного характера, возникающих в профессиональном общении на иностранном языке. Основными механизмами функционирования компенсаторной субкомпетенции являются инвентаризация всех компонентов коммуникативно-когнитивного опыта субъекта обучения и их положительный внутри- и межъязыковой перенос. Магистранты должны владеть навыками и умениями употребления компенсирующих речевых и невербальных средств при получении и передаче информации в условиях недостаточно понятного общения за счет употребления синонимов / антонимов, субститутов, ассоциаций, перефразирования, упрощения информации, использования аналогии, внутрисловесной, контекстуальной и внетекстовой языковой догадки, мимики, жестов и т.д.

Учебная субкомпетенция рассматривается как способность и готовность студентов к эффективной реализации и совершенствованию учебной деятельности в процессе овладения иностранным языком как учебным предметом. Вышеназванная компетенция содержит в себе знания и умения организации целенаправленного, планирования, анализа, рефлексии, а также контроля и самооценки учебно-познавательной деятельности, таким образом детерминируясь как предпосылка для ответственного и целенаправленного решения встающих учебных задач или проблем, для оценки найденных решений и дальнейшего развития собственного подхода к типовым действиям. Следовательно, магистрант должен уметь:

- владеть стратегиями и приемами учебной деятельности;
- отслеживать и контролировать результат решения учебной задачи;
- давать оценку решения учебной задачи с точки зрения адекватности и эффективности стратегии и приемов учебной деятельности;
- вносить определенную коррекцию в результат решения учебной задачи или в последующую деятельность;
- осознавать критерии и самостоятельно оценивать свой уровень.

Так, в частности, учебные умения для овладения иноязычным общением могут включать рациональную организацию запоминания языкового материала, самостоятельную активизацию его употребления, прослеживание межпредметных связей, видение трудностей при работе над языковыми элементами.

В настоящее время вопрос отбора содержания обучения иностранному языку в профессиональной сфере становится все более актуальным. Данная проблема получила отражение в работах И. Л. Бим, Н. Д. Гальсковой, Н. И. Гез, Л. Е. Алексеевой, Е. Н. Солововой, Н. Ф. Коряковцевой, В. Л. Скалкиной, С. Ю. Николаевой, И. И. Халеевой, Т. Dudley-Evans, D. Coyle, D. Brington, J. Harmer и др.

Современная практика преподавания иностранного языка характеризуется отсутствием единой точки зрения исследователей на сущность понятия «содержание обучения» профессионально ориентированному иностранному языку и критериям его отбора. Однако распространенный подход к выделению целей и содержания профессионально ориентированного иноязычного обучения, направленный на результативную составляющую учебного процесса, позволяет представить содержательные компоненты обучения иностранному языку в магистратуре неязыкового вуза на следующих уровнях:

- прагматический уровень – сфера, ситуация, тематика, социальные роли, профессиональные и коммуникативные задачи;
- когнитивно-дискурсивный уровень – типы дискурса/текста, умения устного и письменного дискурса, стратегии общения, профессиональный тезаурус, когнитивные стратегии изучения иностранного языка;
- понятийно-функциональный уровень – соответствующие вербально-семантические средства и навыки их использования [3].

С учетом требований, предъявляемых к уровню освоения содержания дисциплины «Иностранный язык для магистрантов», обучающиеся должны:

- развивать и углублять общие, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, сформированные в бакалавриате, повышать степень самостоятельности и независимости;
- расширять круг и уровень рассматриваемых вопросов, профессионально участвовать в их изучении;
- повышать уровень научной, аналитической работы;
- отбирать из общего объёма знаний и навыков компетенции, востребованные профилем конкретного вида деятельности;
- повышать уровень саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала, самостоятельного приобретения профессионально значимых знаний и умений, новых методов исследования.

В связи с этим к практическим задачам обучения иностранному языку в магистратуре будет правомерно отнести дальнейшее совершенствование следующих навыков и умений:

- межкультурного общения на иностранном языке в рамках профессиональной и научной деятельности, в том числе на основе межпредметных связей;
- лексики и грамматики в рамках устной и письменной научно-профессиональной коммуникации;
- чтения и понимания аутентичной литературы профессиональной направленности на иностранном языке;
- практического анализа информации на иностранном языке (научной литературы, официальных документов и др.);
- навыков устного и письменного перевода научной и профессиональной литературы;

- реферирования и аннотирования;
- непрерывного самообразования в области иностранного языка в профессиональной сфере.

Современная парадигма развития отечественной системы высшего образования предполагает наряду со всей совокупностью интеллектуальных и деловых способностей высокий уровень профессиональной коммуникативной и самообразовательной культуры у будущих специалистов. В связи с вышесказанным возникает необходимость создания учебников и учебных пособий, отражающих современные научные разработки в области иноязычного обучения. Несмотря на все инновации, учебник остается неизменным компонентом образовательного процесса, ему отводится ключевая роль в реализации целей и задач обучения. В условиях отсутствия естественной языковой среды учебник рассматривается как основополагающее средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции. На уровне магистратуры основная функция учебника, как образовательного инструмента, заключается в приобщении студентов к учебно-познавательной, научной и будущей профессиональной деятельности.

Исходя из цели обучения иностранному языку в магистратуре неязыкового вуза, вполне очевидным является тот факт, что учебник (учебное пособие) должен строиться на общедидактических, лингводидактических и прагматических принципах, отражающих современную концепцию иноязычного образования.

К общедидактическим принципам относят компетентностный подход, многоуровневость, модульность, междисциплинарность и принцип опережения. Применение компетентностного принципа в построении учебника иностранного языка означает, что используемый в нем учебный материал должен быть структурирован таким образом, чтобы обеспечить взаимосвязанное формирование всех составляющих иноязычной коммуникативной компетенции (лингвистической, речевой, социокультурной, дискурсивной). Многоуровневость предполагает использование тематического и языкового материала разного уровня сложности и включение в учебник заданий и упражнений, варьируемых по степени сложности, т.е. ориентированных на разный уровень сформированности языковых и речевых компетенций. Использование в учебнике заданий разного уровня сложности позволяет каждому магистранту выбрать свою траекторию обучения, реализовав, таким образом, индивидуальный подход в обучении. Деление содержания учебника на модули придает процессу обучения гибкость, так как означает наличие выбора у студента и преподавателя; например, магистранты могут в соответствии с образовательными целями и своими потребностями в развитии конкретных языковых или речевых компетенций изучить определенные модули. Принцип междисциплинарности при создании учебника означает отбор учебного материала с опорой на знания, которые обучающиеся получали или получают, изучая другие дисциплины, а также использование в процессе обучения общих для разных дисциплин методов, например, кейс-



стади, проектной технологии и т.п. Принцип опережения означает включение в учебник языкового и текстового материала, предваряющего уровень развития языковой и профессиональной компетенции магистрантов, а также разработку комплекса заданий проблемного, исследовательского типа.

Лингводидактические принципы, определяющие содержание, выбор методов и приемов обучения, а также способов организации познавательной деятельности студентов, играют существенную роль в построении учебника иностранного языка для магистрантов нелингвистических специальностей. К лингводидактическим принципам обычно относят аутентичность, информативность, современность и функциональность. Первые три принципа предполагают отбор актуального учебного материала и разработку комплекса творческих заданий, выполнение которых означает использование разнообразных образовательных ресурсов. Принцип функциональности реализуется путем гармоничного сочетания всех аспектов обучения в решении коммуникативных задач с помощью изучаемых языковых единиц и речевых моделей, а также в подаче учебного материала от функции к средству.

Прагматические принципы, которые должны найти отражение в структуре современного учебника, состоят в ориентации на конкретного заказчика и учёте интересов и запросов массового пользователя.

Анализ и обобщение изложенного выше позволяет сформулировать ряд требований к структуре и содержанию учебников и учебных пособий по иностранному языку для магистрантов неязыковых вузов. Перечисленные требования отражают основные представления о том, какие аспекты методической системы обучения иностранному языку следует принимать во внимание при создании научно-обоснованных, методически грамотных учебников и учебных пособий. Среди них можно назвать следующие:

- соответствие целей и задач учебника иностранного языка целям и задачам овладения профессией; сферы познания, темы для высказываний, языковой материал, подлежащий усвоению, носят профессионально-ориентированный характер;

- учебник основан на компетентном подходе к обучению иностранному языку. Основная цель учебника заключается в формировании у студентов коммуникативной компетенции, обеспечивающей способность и готовность к межкультурному общению на иностранном языке в иноязычной среде, а также использованию иностранного языка как средства общения и познания;

- учебник содержит аутентичные, информативные тексты, интересные для обучающихся с точки зрения новизны и актуальности предъявляемой в них профессионально значимой информации;

- достаточное количество текстов для чтения; наличие заданий на развитие навыков и умений разных видов чтения, реферирования и аннотирования;

- наличие текстов для аудирования и текстов-эталонов для обучения написанию научных докладов, презентаций, собственных статей, деловых писем, запросов, ответов на запросы и т.п.;
- реализация принципа взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование, перевод), а также принципов активности и автономности студента;
- коммуникативная направленность и проблемность содержания подавляющей части упражнений;
- моделирование профессионального общения с помощью ролевых игр и проектных заданий;
- учебник предусматривает разделение учебных задач на предназначенные для самоконтроля и проверяемые в аудитории с помощью преподавателя;
- наличие заданий на повторение и обобщение;
- наличие заданий, нацеленных на формирование метакогнитивных/ рефлексивных умений;
- учебник является центральным, но не единственным средством обучения иностранному языку и предусматривает наличие заданий, предполагающих поиск информации во внешних источниках.

Обобщая результаты исследований по вопросу о роли и месте учебника в современном образовательном процессе, целесообразно отметить, что учебник как педагогический продукт должен предлагать содержательный материал, адекватный уровню погружения магистранта в профессию, а также реализовывать соразмерный степени ментального развития студента проект осмысления профессиональной картины мира, оформляющейся в его сознании [5].

В заключение необходимо подчеркнуть, что иностранный язык является значимым коммуникативным инструментом решения насущных задач профессиональной деятельности, способствующим активному и оперативному приобщению магистранта к актуальному знанию в процессе создания им наукоемких и инновационных продуктов в своей предметной области.

### *Литература*

1. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М.: Академия, 2009. 336 с.
2. Коротких Е. Г. Модуль как составляющая учебно-методического комплекса по иностранному языку для технических и естественнонаучных направлений бакалавриата // Профессиональное образование в современном мире. 2013. № 3(10). С. 133-140.
3. Коряковцева Н. Ф. Современная парадигма профессионально ориентированного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе // Вестник МГЛУ. 2016. Вып. 14(753). С. 9-21.

4. Хлыбова М. А. Преемственность в обучении как одно из условий повышения качества языковой подготовки в вузе // Перспективы науки и образования. 2018. № 1(31). С. 183-187.

5. Яроцкая Л. В. Учебник иностранного языка в курсе магистратуры. Проблемы и решения // Вестник МГЛУ. Образование и педагогические науки. 2018. Вып. 5(813). С. 86-99.

УДК 378.1+377.6

*З. Н. Изимариева, А. Ф. Азнабаева, Г. Р. Гарипова (Уфа, Россия)  
Башкирский государственный аграрный университет*

### **Профессионально-ориентированный подход к обучению иностранному языку студентов среднего профессионального образования в вузе**

В статье рассмотрена роль вузов в решении вопросов обеспечения нашей страны профессиональными специалистами среднего звена. Авторы акцентируют внимание на том, что изучение иностранных языков в современном обществе становится неотъемлемой составляющей профессиональной подготовки специалистов.

**Ключевые слова:** иностранный язык, вуз, среднее профессиональное образование (СПО), профессионально-ориентированный подход

Исторически сложилось, что в России обучение в колледжах (ранее ПТУ, СПТУ и т.п.) для получения рабочих профессий считалось непрестижным. Однако, по словам министра просвещения Сергея Кравцова, «...на протяжении нескольких лет мы видим, что популярность среднего профессионального образования в нашей стране растет. Позитивные изменения приносит и реализуемый федеральный проект “Профессионалитет”, к которому уже подключились многие колледжи по всей стране» [15].

Главной причиной таких изменений, как отмечает В. В. Путин стало то, что «спрос на выпускников техникумов и колледжей просто огромный, колоссальный. <...>. Задача конкретная – за ближайшие пять лет подготовить порядка миллиона специалистов рабочих профессий для <...> обеспечения безопасности, суверенитета и конкурентоспособности России» [12].

Проявление интереса к среднему профессиональному образованию и его проблемам на государственном уровне привело к тому, что по всей стране начали открываться новые учебные заведения для восполнения недостатка в квалифицированной рабочей силе. «Драйвером привлекательности колледжей» [10] являются также и чемпионаты мира “WorldSkills” по рабочим профессиям. Внедрение инновационных технологий предъявляет высокие требования к